

雅
哥

田耕
華
敬
書



方濟堂聖經學會編譯

雅 歌

田耕莘敬書



Attento iudicio RR.PP. Berchmans Moris et Odorici
Hemmerich O. F. M. Censorum Ordinis nostri, hisce
permittimus ut versio sinica Librorum Sapientialium
a nostro Studio Biblico concinnata, typis mandetur.

Datum Pechini die 2 Augusti 1947.

Fr. Alphonsus Schnüsenberg
Delegatus Generalis O. F. M.

IMPRIMATUR

Pechini die 12 Septembris in Festo Sanctissimi
Nominis Mariae.

‡ Thomas Cardinalis Tien
Archiepiscopus Pechinensis.

敬獻

無原罪童貞聖母
瑪利亞中華之后

論 神 書 四

- 1) Gielman G. Commentarius in Ecclesiasten et Cant. Canticorum. Parisiis, 1890.
- 2) Jonon P. Le Cantique des Cantiques. Paris, 1909.
- 3) Miller A. Das Hohelied. Bonn, 1927.
- 4) Ricciotti G. Il Cantico dei Cantici. Torino, 1928.
- 5) Kalt E. Das Hohe Lied. Paderborn, 1933.
- 6) Pouget G. = Guittou G. Le Cantique des Cantiques. Paris, 1934.

雅歌引言

(一) 寫在前面的幾個問題

(甲) 書名 現在中文所稱的「雅歌」，原文和其他各種的古譯本，都稱為「歌中之歌」(Canticum Canticorum)。這種稱呼是出於希伯來文的語風，其意義表示這歌曲的高雅名貴，遠出其他歌曲之上。就如「僕的僕」，即謂最卑微的僕人；「主人中的主人」，即言最高的主人一樣。這種語氣，恰等於文法上所謂的「最上級」。有的學者，如阿本厄次辣 (Jon Ezra) 把「歌中之歌」一語，解釋為撒羅滿歌集中的一首歌曲。這種解釋很不合希伯來文的語風。我國公教將本書譯作「聖歌」，或「歌詞」，或「歌詠集」，或「聖曲」等。叙利亞譯本在書名下附有「最高的智慧」一句。

(乙) 位置 在拉丁通行本和七十賢士譯本內，雅歌位於訓道篇與智慧篇之間；在希伯來聖經內，却列於第三部雜集內。在這一部中，有五卷書 (Quinque Megilloth) 卽雅歌、盧德傳、哀歌、訓道篇和艾斯德爾傳，是猶太五大慶日內公誦的經典。直到現在，猶太民族舉行逾越節時，尙公誦雅歌。五旬節時，公誦盧德傳。在陽曆七八月之間的阿布月 (Menhis Ab) 內，為紀念耶路撒冷的毀滅，誦讀哀歌。帳棚節內讀訓道篇。普慶節 (Festum Purim) 讀艾斯德爾傳，以紀念猶太人藉艾斯德爾皇后所蒙受的救恩。

(丙) 性質 初讀雅歌的人，總覺得雅歌是一首凌亂、瑣碎、不連續而富於含蓄的長篇詩。但讀者如耐心地讀

下去，仔細地玩味一下，便會發現詩中的一些意思，諱莫如深，不免有許多疑難，湧上自己的心頭。

雅歌中有些再三重複的句子，看來似乎是在說明雅歌的主旨。雅歌是一種對話詩，詩中有許多對話的人物，因此不能否認雅歌頗帶有戲劇的色彩。對話的是一對情侶，男的稱為新郎，女的稱為新娘；新郎亦稱為王³；新娘亦稱作「叔拉米特」(Shaloms)、妹妹、女友、鴿子等。歌中尚有一群婦女，是「耶路撒冷的眾女子」，又有新娘的兄弟，他們只講過一次話⁸；詩中又屢次暗示一些不講話的人物，如皇后、嬪妃、新郎的母親、城中的巡警、新郎的朋友。由此可知，雅歌不是一人的談話，也不是純粹的對話。它雖帶有戲劇的色彩，然而尚不足成爲一篇戲劇，因爲它的劇情太簡單，不夠戲劇的條件。雅歌處處所表現的，是男女間的愛，故此可稱它爲「戀歌」。若要澈底明瞭這「戀歌」的意義，最穩妥的方法，是先將因族人所有一般的戀歌檢討一下，看它們是怎樣的一個性質。猶太和公教的聖經學者，向來主張雅歌是拿男女間的愛情，來寄託更高尙神秘的跡跡的一首寓意抒情詩，是含有言外之意，絃外之音的。

如今要問因族的文學中，是否有這類寓意的抒情詩？這種探討必會給我們對於本書的體裁和意義，一個相當圓滿的答覆。

(二) 類似雅歌的詩歌

世界各國的詩歌，都有許多戀愛的詩歌。現在我們約略提出幾個來與雅歌比較一下。但是我們所要舉出的，並不是因它們含有戀愛的因素，而是因它們的性質與雅歌頗相類似。屈原的騷賦，話雖是指的香草美人，而意義却不

是指的香草美人，只是把香草美人當作譬喻，來影射他理想中的人物。這樣的詩稱為寓意詩。有的寓意詩，作者已將詩義明白說出，如但丁的神曲；有的寓意詩，作者始終沒有把詩意點破，讓後來的讀者自己去細心領會，自己去尋找，就如雅歌。古教與新教的聖經學者，依據傳統的思想，共認雅歌為一長篇的寓意詩。在證明這傳統的講解為真實以前，我們先要研究在閃民族的文學史上，是否有這樣的寓意詩。假使有的話，這傳統的講解，便可斷言是真實的了。比如，縱然但丁自己沒有說明他的神曲是一首寓意詩，但在西歐文學中有許多類似神曲的詩，讀者只要將它們與神曲一比較，便可得知，神曲也是屬於寓意詩類。對於雅歌的推斷也不能例外。下邊我們提出幾首阿剌伯和埃及的情詩，來作參證，因阿剌伯是屬閃民族的，而埃及對猶太民族的影響實深且厚。

自從斯志番 (Stephan)、達耳曼 (Dalman)、斯突默 (Stummel) 三人所編敘利亞、巴力斯坦、利比亞、阿剌伯民歌詩集出世以後，聖經學者無不注意到，這些民歌有些地方頗與雅歌相似。黎角提於所著雅歌釋義內，也曾引用了幾首這類的民歌；然而這些民歌與雅歌所有共同的地方，都不過是形式上的偶同，只能暗示古代在閃族中所流傳的一些共同的風俗。這些民歌在取材結構上，無論如何，都沒有雅歌那種神秘固有的特質。

阿剌伯的詩人中，有一派名叫蘇非派 (Sufismus)，這派詩人的作風與雅歌很相類似。他們都是神祕派的詩人，習用男女戀愛詩來表示心靈對上主所懷的愛情，拿美酒來象徵靈魂與上主密切的結合。人若不知道這派詩人的用意，自然以他們的詩歌，都是些戀愛的詩歌。下邊將蘇非派的代表作者依本阿耳發辣狄 (Ibn Al Faradi) 的愛卿頌 (Laws Diectae)，選譯幾首，當作參考……

「……我心如另有所戀，不汝而思，你就以我是一個背信者。……你是我心所想要的，是我希望的標的。你
是我願意，所選擇，所渴慕的極高對象……我的愛人美麗，因之一切入地事物，都因她而美麗……一切的爱
都集於她一身，所以到處可見戀愛她的人。他們只見到她的熱情……夜間她若與我親暱，這夜爲我就成了卡
達爾（回教的大慶日），那一日我遇見她，那一日就變成我的古嗎（回教的星期日）。她所住的地方，爲我是
哈蘭（麥加聖地），她所選的住所，爲我是希洛辣（聖地），她所住的地方，爲我是耶路撒冷。在那兒我心
狂歡，因她是我眼的喜樂。她的衣邊所經過的地方，是我的聖殿；她所踐踏的濕土，於我是芬芳，是快樂的
所在，是激發我希望的田園，是我恐懼時的避難所……當曙光破曉，北風由她那邊吹來的時候，我的心就想
到她。當清晨灰鴉鳴於枝頭時，和諧的歌聲，激動了我的耳鼓，我心就對她狂歡。當夜深人靜之時，我喝着
美酒，那美酒，那酒樽，都使我對她戀慕不休……。」

「愛卿頌」是一篇很長的詩歌，這裏不過只引了幾段。
讀者念了這一小段，也許會想這純粹是男女戀愛的詩歌。現在阿刺伯的青年人，也把這詩當作戀愛詩讀；其實
依本阿耳發辣狄所寫的愛人是指的上主；他深夜飲酒，是象徵他靈魂與上主結合的歡樂。

埃及的情詩傳到今日的，只有三首。這三首雖沒有那種神秘的特質，但值得我們注意的，是這些詩的語句，有
很多與雅歌相似。這些詩大概是埃及古代的婚歌。古埃及在婚姻殯葬時，多用歌舞，聯歡誌哀。下面所有，都是公
元前一千三百年的著作。這些詩歌內新郎稱「兄」，新娘稱「妹」：

「請你來同衆小姐共同交談，花園內已張燈結彩；帳幕和花壇，都爲你準備好了……讓你的奴僕跟來……叫你的奴僕拿着酒杯，帶着美酒，帶着餠餅，帶着昨日和今日的鮮花，並各樣的香果……。」（參考歌 7¹⁴。）按：上段譯自都林城藏埃及「紙草紙殘片」(Papyrus Taurinensis)。

哈黎斯(Harris)在埃及發掘之「紙草紙殘片」中，找着了一段描繪新娘艷麗的詩：

「我愛妹的胸懷是荷花池，她的乳房像香花，她的手臂如象牙，她的額好似一片香柏。」（參考歌 7³ 1³）

妹妹思念兄說：「但願你的手放在我的手上，這樣你可任意引領我。我願偎在你的懷中，我的心要對你的心訴說我的心願。（參考歌 8⁵ 1⁴ 3¹。）假使夜間我愛人不來，我就像躺在坟墓中的尸體……願及早聽到斑鳩的歌聲。請注意，大地已染了春色；你這小鳥，你喚醒了我！我又找着了我的愛兄，在他的寢室內，我再不離開你。我的手在你的手內，我要時常與你遊行……。（參考歌 3¹ 2¹² 1⁴ 3⁴ 7¹²。）噢！我在大門上親望，看啊！我的愛兄來了，我的眼注視着大路，我的耳靜聽着他的脚步，我兄的愛是我唯一的珍寶，凡關於他的事情，我心總不得安寧。」（參考歌 2⁸。）

藍冬禮儀經(Langdon Liturgical Text)載有古巴比倫戀歌一首，對於這歌，學者尙沒有一致的解釋；但有的學者說這首詩，表面上雖是一首普通的戀詩，然其用意，却指信徒對巴比倫神塔慕次(Tammuz)所懷的熱情。假使這個解釋正確的話，那未不但在阿刺伯蘇非派的詩中，即在古代的巴比倫詩中，也有一些用男女間的愛情，來諷

歌人與神間愛情的詩歌。

中國文學史上，也有許多戀愛的詩歌。在帝舜時代，塗山之女慕禹而作歌，惜今已亡。詩經內戀愛的詩，幾占十之五六；詩經以後的戀愛文學更是層出不窮。戀愛文學雖未必都是神聖的，但男女之愛是自然的，相思之情，是必然的；在道德上既認爲人之大倫，在法律上也不在禁止之例，只要人用之得當，決不可視爲罪惡。

中國歷代的經學家，對於詩經的一些解釋，頗具有寓意的意味，不像現代的學者，拿詩經中的詩，都認爲是純粹的戀愛詩。今只舉國風關雎爲例；毛詩詩序上說：「關雎后妃之德也，風之始也，所以風天下而正夫婦也；故用之鄉人焉，用之邦國焉……周南召南正始之道，王化之基；是以關雎樂得淑女，以配君子；憂在進賢，不淫其色；哀窈窕，思賢才，而無傷害之心焉；是關雎之義也。」毛公注「關關雎鳩，在河之洲」說：「后妃說樂君子之德，無不和諧，又不淫其色，慎固幽深，若雎鳩之有別焉，然後可以化天下。夫婦有別，則父子親；父子親……」又注「窈窕淑女，君子好逑」說：「言后妃有關雎之德，是幽閒貞專之善女，宜爲君子之好匹。」漢匡衡說：「窈窕淑女，君子好逑，言能致其貞淑，不貳其操，情欲之感，無介乎容儀，宴私之意，不形乎動靜；夫然後可以配至尊而爲宗廟主，此綱紀之首，王化之端也。」宋朱熹說：「周之文王，生有聖德；又得聖女淑妃以爲之配。宮中之人，於其始至，見其有幽閒貞靜之德，故作是詩。」（古詩十九首內，男女間的互戀，也有人以爲是君臣間的孺慕。）

我們若只念了關雎篇的詩，看不出是寫文王和后妃相思的詩來；我們讀了各家的注疏以後，便知道關雎不是一篇簡單的戀詩，君子是指的文王，淑女是說的后妃；這是歷代說詩者的公論。故在中國的詩歌內，可以說也有與雅

歌相類似的寓意詩，在文字的表面看來，似乎是戀愛詩，但其用意，却全在於「思賢才」「化天下」。孔子對於詩經曾下過這樣的批評：「詩三百，一言以蔽之曰：思無邪。」所以歷代的經學家，都本着孔子的這個主張來解釋詩經。

關雖不像雅歌和阿剌伯及埃及的戀歌，拿男女間的愛，來寓意世人對上主的愛；但關雖却也是以男女相思之情來作的寓意詩，是「思無邪」的詩。所以為證明雅歌寓意說的「確切性」，從中國的古詩內，也可以找到有力的旁證。

(三) 雅歌解說的派別

(甲) 雅歌的文體

欲要知道雅歌的意義，必須先明瞭它的文體。對於這個問題，學者間的見解不一。有的認雅歌為一首或數首合成的抒情詩；有的却以雅歌為一篇戲劇。對於這兩種見解，我們暫不下定斷，因在這問題中，還帶着另一個問題，就是雅歌的解說問題，如果這問題解決了，關於雅歌的文體也就容易斷定了。

歷代講解雅歌的主要學說有三：即自然說、預像說、寓意說。

(乙) 雅歌自然說 (Explicatio naturalis)

主張雅歌自然說的學者，始終堅持雅歌沒有別的意義，只是一首純粹歌頌男女戀愛的詩歌。

在公元一世紀末，猶太人所召集的雅木尼阿會議 (Concilium Jamniae) 以前，就有些猶太經師堅持這種自然

的解說。三百年後，天主教著名的聖經學者摩休蘇厄斯提阿忒敦多魯斯 (Theodorus Mopsuestenus)，又把這種解說舊話重提，以為雅歌是撒羅滿歌頌他的婦人——法郎公主的詩辭。按助翁漆烏斯 (Leontius Byzantinus 卒於六一〇年) 的記述，忒氏曾否認約伯傳、聖詠集的題名和雅歌的「正經性」。聖教會在第五次大公議會，即君士坦丁堡第二次議會 (Cone. Constantinopolitanum II. 開於五五三年) 內，曾駁斥忒氏的學說。布里西亞人聖非拉斯特黎烏斯 (Philastrius Britionis 卒於四〇〇年) 會說在自己的時代有異端人，拿雅歌爲「娛樂的歌曲」，而不以它是由天主聖神默感而寫成的神聖詩歌。

自君士坦丁堡公議會駁斥忒敦多魯斯的解說以後，至十六世紀，除幾位無名的學者外，其他的學者，不拘是猶太教或天主教，都以雅歌爲一首寓意或預像的詩歌。十六世紀普反教興，雅歌自然說遂亦復活。加斯塔里翁 (Castaillon) 斷定雅歌不是聖神默感的作品，而是純粹的戀愛詩。格洛漆烏斯 (Grotius)、客助黎厘斯 (Clericus)、米革里斯 (Michaëlis)、衛斯通 (Whiston) 諸人與加斯塔里翁的主張亦大同小異。雅歌自然說首先興於普反教徒的著作內，繼而蔓延於唯理派學者的文壇上；赫爾德爾 (Herder) 可作這派學者的代表。赫氏不是聖經學專家，而只是一位文學家，他相信雅歌是戀愛詩的詩集，就如聖詠集是宗教詩的詩集，箴言是綜合的箴言集一樣。如此雅歌只不過給現代的人，保留下了一些古代的戀愛詩或婚歌。爲不信聖經默感性的唯理派學者，這種解法自然是顯而易見的；所以我們不必奇異。我國的學者，如鄭振鐸先生、周作人先生等，不願考慮對雅歌所有其他的解說，因爲他們根本不承認聖經爲一神聖的經典，只把它當作一部普通的文學名著看，對雅歌的見解，當然只主自然說。

至十九世紀，有些歐美的聖經學者，以為不能贊許在聖經中有一部稱頌戀愛的詩歌，就說：雅歌是在尊重保護婚姻的神聖，就是聖保祿所說的「大聖事」。尙有學者爲辯護雅歌的「神聖性」，以雅歌爲一篇戲劇，在這戲劇內有三位角色：少婦，她的丈夫——牧人，和撒羅滿。有一天撒羅滿見了這位少婦，心中就十分戀愛她，要帶她到皇宮去，當自己的妃子。撒羅滿不拘如何引誘她，少婦總是不肯，始終不變初志，誓死不願離開她原有的丈夫。學者既擬出了這個故事，所以解釋雅歌，就如同中國的經學家，解說詩經內的關雎篇，拿雅歌當作「正夫婦」「厚人倫」的詩歌。他們說：天主用這本書來教訓夫婦要忠愛到死。這種解說實濫觴於誓反教牧師雅苛布（Jacob 1771），此後翁布賴特（Umbreit）、厄瓦耳得（Ewald）、加撒匝（Casazza）、金斯步爾（Ginsburg）、勒南（Renan）、洛忒斯泰股（Rohstein）、得賴味（Driver）等遂起而附合。近代公教學者中，也有主張此說的，如拉阿熱（Lagrango）、伐加黎（Vacari）、普熱和桂涵（Pouget-Guitton）。

近六十年來，很流行着雅歌的另一種自然解說；這解說是步德（Bude）所發明的。他拿委茲斯泰股（Weitzstein）在塞蘭（Hauran 叙利亞地名）所考得的結婚風俗，作解釋雅歌的門徑。在塞蘭地方，結婚的典禮一連舉行七天。新郎新娘在這一週內常在木台上，這台子名叫「寶座」，上邊搭有帳棚，所以也稱爲「帳幕」。這週內新郎喚作「君王」，新娘稱爲「皇后」，他們都有伴郎伴娘。第一天晚上，新娘在新郎和衆賓客前舞劍。當她舞劍的時候，忽來一少年，要上前撫摸，新娘立即用劍將他驅走。這舞劍的意義，是表示新娘到如今保存了貞潔，將對丈夫也要忠信借老。在其他的日子內，新夫婦的男女朋友，唱讚美的詩歌；這些詩歌阿剌伯語叫作「伐熒夫」（Yast）。

「伐烹夫」的特色，是在歌頌新夫婦，尤其是在歌頌新娘的美麗。這一週名叫「君王週」。按步德的考證，雅歌就是在這一週內所唱的歌曲。塞爾人所稱的君王就是雅歌中的新郎、君王、撒羅滿；皇后就是新娘或叔拉米特。寶座等於雅歌中的轎子和帳幕（3:1-9）；伴郎伴娘無異於雅歌中的「六十位勇士」和「耶路撒冷的衆女子」（3:7-184）。雅歌所提及的「瑪哈納股舞蹈」（7:1），很像塞爾人的劍舞；又雅歌幾段稱頌新郎新娘的詩，也帶有塞爾人的「伐烹夫」的意味。

總之雅歌自然說大概歸於三點：（一）雅歌是一篇或數篇合成的戀歌；（二）雅歌是一篇戲劇；（三）雅歌是「君王週」中所唱的詩歌。

（丙）雅歌預像說 (Explicatio typica)

雅歌的預像說有兩種含義：一是故事的本義，卽照字面上所有的意義，是一種歷史的事實；二是由那故事所預表的事跡，且含有教訓的目的。例如滿清入主中國之後，顧炎武以亡明遺老，作了一些詩文，把他的亡國之恨和罵滿清的話，含蓄在這些詩內，屢以匈奴、金人、元人攻中原之事，影射清人。讀者看了他的詩，也會明白他的用意所在。這些詩第一個意義，當然是歷史上的事跡，第二個意義，便是那故事所暗示的事實。主張雅歌預像說的學者，對於雅歌也有與此相類似的一種解說。他們以爲雅歌直接敘述的，是撒羅滿與法郎公主結婚的故事；除此以外，這段相愛的故事，又是雅威愛伊民，或耶穌愛教會的預像，並且還是天主愛聖母或天主愛善靈的象徵。

假使這故事的本身是沒有歷史性的，而只是一個假設，如同吾主耶穌所講的鴉喻——敗子回頭、十位童貞，或

味吉爾 (Virgilius) 所作的牧歌，那麼嚴格地說這故事，只可稱為譬喻 (Genus parabolicum)，但在解說上所用的方法，却是一樣的。

雅歌預像說出世甚晚，但有的學者說志敦多魯斯曾主此說。說這話的人，只爲了愛護這位著名的聖經學者，爲之圓說而已。據歷史所載，預像說實始於十二世紀猶太學者阿本厄次辣 (Abn Ezra) 和天主教學者奧通馬諾 (Honorius d'Autun = Augustodunensis)。他們以後，許多公教聖經學者，也起而響應，最著名的有類斯德雷翁 (Louis de Leon)、帕尼夏洛拉 (Panigarola)、散黎次 (Sanchez)、波精厄 (Bossuet)、加耳默 (Calmet) 等。在哲反教經學界中，亦有多人隨從此說，如峇敖勒里 (Von Orelli)、德里茲市 (Delitzsch)、左克肋爾 (Zockler) 等。

(一) 雅歌寓意說 (Explicatio allegorica)

凡承認雅歌是一篇寓意詩的學者，都堅持這個原理：就是雅歌在文意之外，另有寓意。這寓意是雅歌本有的，且是唯一的意義。作者著書的原意，就是爲發擲這種深奧的意義，雅歌的文字只不過是外表的形式，它的本意完全是在詩文的寓意內。比如在箴言 9 | 1-6 節內，作者用寓言體來描寫「智慧」，在 13 | 1-16 節內又用寓言體來描寫「愚昧」。作者的意思並不是在那些外表的詞句上，其用意全在文字所含的寓意上，換句話說，事實上沒有「智慧女士」，也沒有「愚昧女士」，而只有愛智慧和愛愚昧的人。

雅歌寓意說是古來聖經學者最普遍的主張，只因雅歌有寓意的解說，方才得列於正經書目內。公元後一世紀

猶太人已公認雅歌是一篇寓意的詩歌，他們相信作者拿夫婦相愛的情懷，來表明雅威對伊民的愛情。聖教會向來也把雅歌當作寓意或預像的詩歌。預像說起於十二世紀，戲劇說創於十八世紀，但最近二十年來，才有幾位公教學者接受這個學說。我們可以斷定說：寓意說是猶太教和天主教的學者普遍的主張，所不同的是猶太學者以新郎表示雅威，以新娘表示伊民；而天主教的學者，却以新郎表示基督，以新娘表示天主公教會。但是古新兩教所主張的，最後還是同歸於一，因古教是新教的預像，新教是古教的延續。聖保祿說：「法律的總結就是基督」〔羅10⁴〕。

聖教會的學者對於雅歌還有其他寓意的解說，如里鍊奴斯 (Tyranus) 說：「新娘指示古教與新教」；托巴客 (Tobac) 說新娘指示伊民，但伊民却是公教的預像；基特曼 (Giehnan) 以為雅歌稱頌天主對人類所懷的愛情，這愛情表現在天主聖子降生為人的事跡上。又有學者以為新娘是聖母瑪利亞，或者是善人的靈魂。讀者也許要詫異為何有這許多的解說。但該知道，有價值的解說只有兩種：一是雅威與伊民的解說；二是基督與聖教會的解說。別的解說只能運用在神修上，不能視為由經義直接所生的結論。

在這些聖教會學者所主張的寓意說以外，尚有許多其他寓意的解說，頗值得我們提出來討論一下：

I 馬丁路得 (Martin Luther) 說：新郎和新娘的對話，是撒羅滿王用來勸勉民衆順聽他的一種諭旨。

II 胡格 (Hug)、托勒里 (Toralli) 等，以雅歌為一篇有政治性的寓言。在希則克阿王朝時代，曾有一度政治上的運動，想把猶大與伊撒爾兩國統一，言歸於好，新郎即指的猶大，新娘即指的伊撒爾。

III 星學派 (Schola astralis) 說：新郎是表的太陽，新娘是指的月亮，伴郎伴娘是指的彗行星。

IV 米克 (Meak) 和米諾基 (Minocchi) 認雅歌爲一篇宗教禮儀上的詩歌。新耶原文作「多得」(Dod)，意謂「愛人」，是指塔慕次神 (Tammuz) - 因語名阿杜 (Addu) - 阿達得 (Hadad 或 Adad = Adonis)。新娘指恭敬塔慕次神的群眾。這種歌舞的敬禮，是屬於原始時代的，是自然神教的一種敬禮。伊民因爲「多得」(愛人)也可指示雅威，所以在依撒意亞和耶肋米亞時代，也曾舉行過這種敬禮。如今我們只舉一個顯明的比方，便可看出這個解說的荒謬。比方觀音的像頗相似聖母瑪利亞的像，名字也有一些相同的地方，依米克和米諾基二氏的意見，天主教就可以許信友拿敬觀音的禮來敬聖母！(參看本引言第六章。)

(四) 雅歌自然說的評論

每一個民族有每一個民族的文學，每一時代也有每一時代的作風，如果願意明瞭一民族的文學名著，只熟讀一部傑作是不够的，也必須研究那民族的歷史、文化、宗教、風俗、社會制度，以及那作品的時代背景；這樣才能真正了解那書的實在意義。這種方法對於考據家和考古家，更是不可少的條件。在埃及及沙漠中，幾時發現了一塊「紙草紙」(Papyrus)，若上邊記有文字，考古家的第一個工作，便是先斷定它的時代和它的內容。這種斷定，必須依據埃及的歷史、文化、宗教、思想，來下一個合理的判斷和解釋。所以讀了一篇有寓意的文章，若是知道了那文章的一切背景，就一定不會說那文章顯明的意義，即是那文章的本義了。阿刺伯的一般人，因爲不知道時代背景，就都拿依本阿耳發辣狄的詩爲戀愛的詩；而其實，這些詩歌都是含有寓意的。

主雅歌自然說的學者，明顯地，他們忽略了考究伊民的歷史，因之他們武斷說：假使猶太人不拿雅歌當作寓意詩，就不能將它列在正經中。步德說：「單是因爲猶太人以雅歌爲一本宗教的經典，所以才把它列在正經之中。」勒南覺得雅歌的「正經性」爲保護它的「神聖性」，是一個很大的證據，因此他說：「猶太人在充軍以後，對於古書特別注重，他們以爲雅歌是撒羅滿所著的經典，爲了這種錯誤的見解，才把它列入正經中。但是實事上只是一篇戀歌。」

現在我們只把猶太人如何將雅歌列入正經中的一段歷史提出來，就可以看出主自然說者的論調，是怎樣荒謬無稽了。

公元一世紀末，猶太人在雅木尼阿開公會，會中對正經書目嚴加考核，有人懷疑訓道篇、箴言、雅歌三書是「不污手的書」；（聖經是神聖的經典，手不可妄動，動即將手染污，犯褻聖的罪。「污手的書」就是指的聖經，「不污手的書」是指聖經以外的著作。）但是該會議根據猶太古來的道傳，解決了這種疑案，決定雅歌是一部神聖的著作，是「污手的書」。

在米市納篇中記載這個問題說：『阿賽之子西默盎經師 (Rabbi Simeon Ben Asai) 說：「我從七十二位長老 (雅木尼阿會議議員) 口中親自聽說，雅歌和訓道篇都是「污手的書」。阿基巴經師 (Rabbi Aqiba +135 p. C.) 說：『望天主總不許我們否認雅歌的「神聖性」；在伊民中沒有人不想雅歌是「污手的書」的，全世界的價值也比不上雅歌的貴重；因爲雅集 (舊約第三部) 固是聖的，然而雅歌却是至聖的。』阿基巴對那些將雅歌唱在酒館的人

說：「誰在酒館唱雅歌，如同唱別的歌一樣，在後世，即在默西亞時代，他不會獲得祝福。」

在塔耳慕得經傳中還有別的一句話，更使我們明瞭，猶太人對於箴言、訓道篇和雅歌的見解是怎樣的了。他們稱這三部書爲「米市林」(Miscolim)，就是認這三部爲格言或譬喻，因爲「米市林」意謂格言或寓言。從這稱呼上也可推知，雅歌至遲在公元前一世紀，已被認爲是一部聖書，是一篇譬喻或寓意詩。

我們究竟要問一問，爲什麼猶太人竟把雅歌當作寓意詩呢？勒南和許多主雅歌自然說的學者，便答覆說：「因爲猶太人相信雅歌爲撒羅滿的著作，所以才認它爲寓意詩，它原來不過是一種舉行婚禮時所唱的歌曲。」但是我們要以歷史的論證，來答覆那些主雅歌自然說的學者。凡是讀過猶太歷史的人，都知道充軍後的猶太人，守法律是如何的嚴格。厄斯德拉、訥黑米雅、則魯巴貝耳所倡導的法利塞黨，怎能大錯而特錯地把一篇婚姻戀歌列入聖經之中？並且雅歌似乎是充軍以後的作品(考證見後)，這樣決不能說，因爲猶太人相信雅歌是撒羅滿的作品，就認它爲一篇寓意的詩，相反地，以它是撒羅滿的作品，正是因爲它是一篇寓意詩。充軍以後，撒羅滿在民衆的傳說中，已成了小說上的偶像，與歷史上的撒羅滿大相逕庭。傳奇上的撒羅滿，是一位最有智慧和理想的君王，所以智慧書的作者，泰半都僞託他的名義而著書立論，如箴言(見書引言第三章)、訓道篇、雅歌和智慧篇依題名，皆是撒羅滿的著作。叙利亞本有「雅歌即撒羅滿至高的智慧」的書名，恐是本書列入聖經中後所留下的一種痕跡。

對於步德的主張，我們提出幾樣事實來質問一下：(一)在全部聖經內，在塔耳慕得和米市林內，爲何沒有關於婚姻「君王」的記述？(二)誰能斷定今日塞爾的民俗，和古代的希伯來民俗是完全一樣的呢？(三)假使

雅歌是所謂「君王週」的歌曲，但步德自己也相信雅歌是公元前三世紀或二世紀的作品。可是猶太人將它列入正經的事實，步德要怎樣答覆呢？布魯斯通 (Bruston) 以及許多學者稱步德的見解，是「巧言惑眾的學說」。

(五) 雅歌預像說的評論

雅歌預像說，近八十年來，已爲聖經學界所擯棄，因爲 (a) 預像說以撒羅滿爲雅歌的作者，這種論調已與現今聖經學界一致的考證相衝突；(b) 預像說是晚出的學說，始於十二世紀；(c) 愛女色而敬邪神的撒羅滿，怎配作天主或基督的預像？儒翁 (Jonon) 說：「在聖經和古來的傳說中，沒有一句暗示這種解說的話。」

主雅歌有戲劇色彩的人說：雅歌是一齣有益世道的戲劇，就是教訓夫婦忠信，彼此親愛，但是這種主張是憑空假設的。(a) 因爲翻閱古猶太歷史，從不見有演劇的事；(b) 雅歌中的描寫和敘述，可以充足的按本義講解出來 (理論見下)，不必硬講成戲劇；(c) 主張此說的學者，大都依賴雅歌中那句殘缺不全的話 (6 11)。

他們一談到分幕的問題，就互相排斥，有分爲三幕的，有分爲四幕、五幕或七幕的，甚至也有分爲十一幕至十三幕的。他們在劇中，又多次假設小牧女講自己的夢，或假設別的一些情景。加斯志里 (Castelli) 說：「那些劇情是由他們自己的想想想出來的，並不是依據雅歌的經文。」

拿戲劇的解說，來解決雅歌的困難，困難反愈來愈多。主張此說的學者，似乎太畏懼唯理派對雅歌的解說，而因此疏忽歷史和傳說的證據，好像他們也否認在聖經內有寓意的文體，把寓意說，看作不是一種依據聖經的學

說。

(六) 論雅歌寓意說

在上邊已提出了幾家的寓意說：如政治寓意說、哲學寓意說、智慧寓意說和宗教寓意說；這些學說的缺點，是在以近代的各種思想，來解釋一篇富有歷史性的詩歌，本身就缺少一種正確的理由，和科學家應有的正常態度。所以這些學說出世不久，即為聖經學界所擯棄。現在再沒有人主張路得的政治寓意說，洛森慕勒爾 (Rossmüller) 的智慧寓意說，及中世紀的哲學寓意說了。再過幾年，米克和米諾基的宗教歷史的寓意說亦會成為古董。黎角對米克和米諾基的學說嚴厲地批評說：「這種學說毫不顧及歷史的事實，更不管所說是否合乎正理，按他們的見解，我們要相信雅歌是一篇歌頌邪神偶像的詩歌。雖然如此，雅歌還是列在聖經中，因為猶太教士錯憶了雅歌的真意。諸位明公，你們的議論的確違反正理，你們是否在發狂說瘋話？」

(一) 說到這裏，我們還要進一步討論，雅歌中雅威愛伊民的寓意說，在文學上是否可以站立得住。在各國的文學史上，都有許多寓意的詩歌和寓意的文章。有時作者並不說明那詩或那文章有什麼寓意，只能由歷史的背景上，可以看出它們的寓意來，然而作者和當時的讀者，却都了解其中的含義。比方厄斯德拉第四篇 (Liber IV Esdræ)，厄諾客篇 (Liber Henoch)，赫爾瑪斯牧人 (Pastor Hermas)，靈魂讚 (Taus Animæ)。(見於聖多默大事錄中 (Actus S. Thomæ)，此書為諾斯士派 (Gnostici) 所偽作。) 都是有歷史背景和寓意的著作。

所以在文學史上有許多著作，若是不明白當時的時代背景，是必要錯懂作者的本意的。比方羅馬詩人賀拉西（Quintus Horatius Flaccus (63—8 a. C.)）的船歌（O Naves），是以船來喻羅馬民國，但有的學者，因為不明白歷史的背景，只想詩人是在寫一隻船的命運。

寓言之作，在中國文學史上，亦不少見，如屈原的辭賦，便有很多比類寓意的話，若不全讀楚辭和當時的歷史，就不容易明瞭。晉陶淵明有許多寓意的作品，人人都知道他的桃花源記、五柳先生傳，都是借他事他物來諷世詠懷的，不明白陶氏身世和環境的人，不易明瞭他作品的真諦。後世的詩詞，含有寄托之意的，更不勝枚舉。

（二）雅威愛伊民，是雅歌的寓意，是否有歷史的根據？讀了雅歌，就官文辭所表現的，實在是一首戀歌。雅歌的作者也沒有說明它的寓意，但是在傳說上都以雅歌是一篇寓意的詩歌。依本阿耳發辣狄的詩，形式上雖是一篇戀歌，實質上由於傳統的論證，却是一篇愛慕神靈的傑作。歷來的傳說都以雅歌中男女相愛之情，表示雅威和伊民彼此相愛之情。這種思想在舊約中到處可以見到，即主雅歌自然說的學者，如洛忒斯泰股（Rothstein）、步德等，也都承認這論證甚為有力。

在舊約中，雅威與選民所訂立的盟約，多次被稱為婚約；所以伊撒爾民，若是背離了雅威，而敬奉邪神，他們算是犯了背離婚約的罪，等於「犯奸」「私通」。若沒有一種奧秘的婚約，這樣的話，便毫無意義（耶31:7）。雅威因為是伊民的丈夫（依54:5 62:4 歐2:7 16:24），所以對於自己的妻——伊撒爾民，便以丈夫的熱情來愛她，包圍她，獨佔她（依54:62 耶31:岳2 18:匣1 14:8 2詠78:58 則5:13 8:16 戶25:11 依9:37 32等）。

下邊我們要舉出一些聖經的話來證明：(a) 伊民離開雅威敬拜邪神，就是犯奸淫的罪；(b) 也要證明雅威對伊民所懷的愛，是丈夫對妻子所有的愛。耶3，1—5：「有話說：人若休妻，妻離他而去，作了別人的妻，前夫豈能再收回她來？那婦女豈不是大大沾污了麼？但你和許多親愛的行邪淫，還可以歸向我，這是上主的話。你向高處舉目觀看，你在何處沒有淫行呢？……並且你的淫行邪惡沾污了全地；因此甘霖停止，春雨不降，你還是有娼妓之臉，不顧羞恥，而今而後，你豈不向我呼叫說：我父啊！你是我幼年的恩主，上主豈永遠懷怒存留到底麼？……」

「我父啊！」是婦人對丈夫的稱呼；「我幼年的恩主，」指示結婚的初年。這結婚的初年，指伊民出離埃及時，那時雅威與選民定了這奧秘的婚約。結婚「初年」，伊民所懷的愛是誠摯的，熱烈的；雅威自己也承認說：「你幼年的恩愛，婚姻的爱情，你怎樣在曠野，在未會耕種之地跟隨我，我都記得」（耶2，2）。伊民背信失約，致使「雅威如此說：你們的列祖見我有什麼不義，竟遠離我，隨從虛無的神，自己成爲虛妄的呢？」（耶2，5）這樣的怨歎散見於各先知書中，最顯著的地方，是歐2則16，23。

這種神秘婚約的思想，貫徹在舊約內，假使這意義不是由天主默感而來，便成了一種不可捉摸的謎。德里茲市說這種意義是梅瑟給百姓所宣示的。本着這種意義，便可以明瞭助17，7，戶21，5，出34，15，戶2，17，8，17，申31，16等處的合意。衆先知根據這種意義，很可以把民衆翻然歸化，民衆也眞眞相信這種論據。這些事實可見於諸先知書中。

且是天主自己爲使人懂得，他所立的新約是怎樣的性質，也用了這個譬喻。在詠45內！在這高雅的婚歌內，可以見到那立約的是默西亞，他也是天主，他的新娘是聖教會，這位新娘常忠信於她的新郎。聖教會是君王的皇后，

穿著華美的衣服，不管外務，全心服事她的君王，她的主子，她的全能者，她的天主。不單她獨自崇拜默西亞，他要引領許多外邦民族，來同她一齊崇拜天主。聖教會的衆子女，要繼承先人的事業，也成了大地上的王侯。聖教會要使她淨配的名字垂留萬世，要領導萬民，永遠稱頌她的君王。

這聖詠深奧的妙意，與雅歌相同，在這兩篇高雅的詩歌內，表現新娘常忠信於她的丈夫，她如同往昔的伊民，犯背信的罪。新娘不但象徵着伊民，且也指示一個信仰天主的外邦人民；換句話說：這位新娘雖直接指示伊民，可是她也暗示聖保祿所稱的「天主的伊撒爾民」，就是聖教會。舊約中關於聖教會所啓示的道理，總括起來可歸於兩端：（a）稱聖教會爲天主的邦國；（b）以雅威與選民立的婚約，指天主與聖教會立的婚約。前者現示天主的全能，後者表明天主的愛情。天主愛信徒如同一位丈夫愛他的妻子，這兩種奧意都蘊藏在詠45和雅歌內。誰也不能否認在這兩篇詩歌內，是拿夫婦間的愛情，來反映天主對聖教會的愛，描寫教會如何將自己完全投在她淨配的愛情中。有了這番神祕的寓意，才使雅歌成了一篇燦爛奪目，意味無窮的愛歌。

新約便將這種寓意，貼在基督和聖教會身上了（若3 29 瑪9 15 22 25 路14 16 等節 弗5 22 | 32 格後11 2 等節 默19 7 等節）。根據這些經文，基督就是有新娘的新郎，他的誕生，即是他與聖教會結婚，他的門徒和若翰是新郎的朋友，他的教會是他所愛的新娘。在舊約內所說的雅威和伊民的愛，是新約內基督對教會的愛的象徵。聖師們都說：「天主聖言降世爲人，好能與他的淨配成爲一性，彼此平等。」

因了這些理由，我們將雅歌的寓意貼在基督及聖教會身上，是再切合沒有的了。

(七) 分析

我們既然以雅歌爲一篇寓意詩，所以這裏不必將自然說，預像說，戲劇說的分析一一提出。在這裏我們僅將寓意說的分析，列在下面：

第一套 1 2 至 2 7 相愛的開始。情人初遇，新婦自讚，並向新郎求愛 1 2 | 8；情人二次相遇，他們彼此愛慕

，互相稱讚 1 9 | 2 7。

第二套 2 8 | 3 5 相愛的初期。新郎拜訪新婦 2 8 | 17；新婦尋找新郎 3 1 | 5。

第三套 3 6 | 5 1 愛情成熟期。舉行婚禮 3 6 | 11；新郎讚美新婦 4 1 | 7；新郎請求新婦跟隨他，遠離一

切 4 8；愛情的對話 4 9 | 5 1。

第四套 5 2 | 6 10 愛的試探與鞏固。新郎試探新婦的愛情 5 2 | 9；新婦稱讚新郎 5 10 | 16；新婦尋找新郎

6 1 | 3；新郎再讚美新婦 6 4 | 10。

第五套 6 11 | 8 4 愛情的美果。兩軍的舞蹈 6 11 | 7 10，新婦把自己完全交付給新郎 7 11 | 8 4。

第六套 8 5 | 8 14 圓滿的愛情。甘飴的紀念，愛情的力量 8 5 | 7；「這是羔羊的婚姻！」 8 8 | 14。

卡耳特 (E. Katz) 將上面所有的六套歌曲，按內容和意義，起了六個名目：第一爲求婚；第二爲訂婚；第三爲結婚；第四爲熱烈的愛；第五爲愛情的凱旋；第六爲永遠的婚姻。

(八) 著者與著作時代

按照題名，本書是撒羅滿所作，但題名是僞托的，不可依據；這題名有人相信是雅歌列入正經時所加的。智慧篇依題名也是撒羅滿所作，其實不然，智慧篇是撒羅滿死後八百年的著作，這為經學家所公認。訓道篇的題名也不是據。按照雅歌的內證來說，可以斷言它絕對不是撒羅滿的作品，但是雅歌是誰作的呢？今已不可考，故無從得知。雅歌是何時寫的，也只有從內證上來找證據。雅歌是希伯來人充軍後的作品：第一可以由文字上證明，詩內有十五個字是阿辣美語；另有五六個字雖是希伯來文，但其意義却是阿辣美語意。4¹³有一個字是波斯語，即「Paradai」(怡園)，希臘文作「Paradisos」。關於「轎子」(appirion) 3⁶，希臘通行本作 Phoreion。[Appirion] 似乎是出於希臘語。又在造句和文法上，都表示是希伯來晚期或充軍以後的著作。第二由雅歌中的寓意上，可以證明它是晚期的作品，猶太民族學家和猶太歷史學家都公認：「雅威是伊民淨配」的思想，雖然可上溯到梅瑟時代，但是充軍之後，由於厄則克爾，耶肋米亞諸先知的宣講，才逐漸普遍化。由此可以斷定，雅歌是充軍以後的作品。至於再詳細地規定雅歌是何時的作品，頗為困難。黎角提和一些聖經學家認雅歌是紀元前四世紀中葉的作品，此可備為一說，不足成為定論。

我們如再進一步探討雅歌寫作時所有的背景，也可以知道它出世的時代。雅歌是研究智慧運動的結晶。按德訓篇 39¹⁻¹¹ 所載：「治智慧的人考究格言、譬喻和隱語的深意。」在這些研究智慧的人中，必有許多神秘的語句，局

外人是不會了解的。對於研究這類智慧的人，這些神秘的語句，是易於領悟的。雅歌這首寓意的詩，恐是出於這些人的手筆。在方濟會神修派中（Spirituals）也有類似的寫作，會外人是不易了解的。我想雅歌的來歷也有一點與此相類似。

（九）論原文與譯文

凡讀過雅歌的人，沒有不感覺到它是一篇美麗的詩歌的。的確，雅歌可說是希伯來文學的精華。詩中的香草、葡萄、花園、動物等，使我們聯想到巴力斯坦欣欣向榮的春天。假使我們把這風和日暖的春天，來表示天主賜給聖教會的一切恩惠，那末我們對於雅歌所感覺的興趣，恐要更爲濃厚。

說到雅歌的原文，聖經學家公認，除了幾句文義有可商討的餘地以外，其餘的經文，都是完整可讀的。在譯本之中，希臘和敘利亞譯本可稱佳作；拉丁通行本，若與希臘譯本比較，更爲雅緻。拉丁譯本若與原文對照，可以說聖熱羅尼莫在翻譯的時候，（一）避從了猶太人寓意的解說；（二）他有時避免了原文較難的地方；（三）他參考過希臘譯本。

關於雅歌的詩律，除並行體外，（這個體裁，在雅歌中不很謹嚴，）其他的詩體，至今尙未考出；故不能作爲改訂經文的依據。

（十）解經學家對雅歌應注意的原則

(一) 傳統授予我們的，只是雅歌的主旨，就是表示雅威和伊氏，基督和聖教會間的愛。可是對於每一句的意義，却沒有給我們一個固定的傳授，故可以隨意講解。但講經學家當避免牽強附會。的確，有些句子，有些人物，如新郎的朋友，究有什麼寓意，或是只算是詩中的陪襯，我們不能確定。

(二) 要將猶豫不決的經義，勉力依據主要的寓意去講。

(三) 新娘雖指聖教會，但雅歌中有許多的經義，可貼在聖母瑪利亞和善靈的身上；不過這種運用法，只能限於幾處經文，決不能貫徹雅歌全篇。

(四) 雅歌原來指示雅威與伊氏間的愛，解經學家首當引舊約中的道理來發揮它的深意；然而雅歌也預表基督和聖教會間的愛，所以也必須用新約中的道理，來發明其中的奧義。誠如是，則不難窺見全豹矣！

雅歌

第一套 (自第一章一節至第二章七節)

1 撒羅滿的雅歌：

新婦 2 願他以自己的口與我接吻，因為你的愛情優於美酒。 3 你香膏的芬芳美好，你的

名字乃傾流的香液，因此處女們都愛慕你。 4 願你拉我在你後邊，我們就快跑！君

王啊！請攜我入你的洞房！我們都要因你踴躍歡樂，讚歎你的愛情勝於美酒；難怪人都愛慕你。 5 耶路撒冷的衆女子啊！我雖黑，然而秀麗，如刻達爾的帳棚，又似撒

耳瑪的帳幕。 6 你們不要怪我黑，因為是太陽晒黑了我；我母親的兒子都向我洩怒，使我看守葡萄園，而我自己的葡萄園，我却沒有看守。 7 啊！我心愛的！請你告

訴我，你在那兒放羊，中午又在那兒臥羊？為何叫我在你伴侶的羊群那裏，如同一個徘徊的女郎？

新郎 8 你這女中極美麗的啊！若你不知道，你就出來，跟着羊群腳跡走去，並靠近牧人

的帳棚，收放你的小羊。 9 我的愛卿啊！我將你視如法郎御輦中的牝馬。 10 你的兩頰在玉環中，你的頸項在珠鏈中，是多麼可愛！ 11 我們要給你製造鑲有銀珠的金鏈。

新婦 12 當君王尚在席間，我的甘松已發出自己的芬芳。 13 我的愛人爲我成了乳房間放着的小沒藥囊。 14 我的愛人爲我是一棵恆革狄葡萄園中的鳳仙花。

新郎 15 啊！我的愛卿，你是多麼美麗！啊！你是多麼美麗！你的眼睛相似鴿眼。

新婦 16 啊！我的愛人，你美麗而可愛；我們的牀榻草色青青； 17 我們房屋的棟樑是香柏木的，我們的椽椽是扁柏木的。

新婦 2 1 我是原野的水仙，谷中的百合。

新郎 2 我的愛卿在少女中，就如荆棘叢中的一朵百合。

新婦 3 我的愛人在青年人中，就如樹林中的蘋果樹；我喜歡坐在他的蔭下，他的果實爲我的口是香甜的。 4 他引我走進酒樓，他在我身上的旗幟是愛情。 5 請你們用葡萄乾補養我！用蘋果蘇醒我！因爲我因愛成病。 6 他的左手放在我頭下，他的右手將

我抱住。

新郎 7 耶路撒冷的衆女子啊！我指着羚羊或田野間的牝鹿，懇求你們，不要驚醒，也不要喚醒我的愛，聽她自便罷！

解釋字意（注釋每條前之數字，皆爲章中之節目）

第一章

㊶ 有人譯作：「願你以自己的口與我接吻。」 ㊷ 平常譯作：「君王引我入了他的洞房。」末句：「難

怪人都……」有人譯作：「正直人都愛慕你。」 ㊸ 「耶路撒冷的衆女子，」或指示外邦，或指示外邦的

護守天神。撒耳瑪（原文作撒羅滿）和刻達爾是兩個野蠻民族，他們所住的帳棚，大都是黑毛線織成的。 ㊹

有的把末句譯作：「……叫我如同一個蒙臉的女郎。」 ㊺ 這一節是誰說的話？是新郎或是耶路撒冷的衆女

子？學者意見不一，我們以爲這句話是新郎說的。 ㊻ 既言君王是新郎，君王正在席間，即是新郎正在席

間，如同甘松發出了它的芬芳。故「我的甘松」一句，是指示新郎。有些學者以爲甘松是指新娘對新郎的熱情

（瑪 26 7 谷 14 3 若 12 3 ）。 ㊼ 古代希伯來婦女在胸間多佩帶香囊。 ㊽ 鳳仙花是很香的一種灌木，

猶太人把它栽在葡萄園中，使葡萄也沾染它的香氣。恆革狄位居死海西岸，古時因產葡萄而著名。 ㊾ 有

些學者主張應譯爲：「你的眼相似鴿子。」 ㊿ 「牀榻」是指在帳棚內爲新夫婦所設似牀的大椅，猶太人向

來把此帳棚和牀榻一齊稱作履帕 (Chuppa)。^㉑ 青綠的顏色，香柏木的棟樑，扁柏木的梢椽，都象徵情人間彼此所懷的希望。

第二章

① 「谷中」二字有人以為是固有名詞，譯作：「霞龍中的百合。」霞龍平原在加爾默山南（依 35 2）。^㉒ 「酒樓」酒指熱誠的愛情。依本阿耳發辣狄屢用酒來表示人與天主神秘的結合。新郎用愛克服他的新娘，他如一個得勝的將軍，在她身上插上了愛情的旗幟。有的譯作：「他派來攻打我的軍隊就是愛情。」公教神秘的詩家，喜用這種譬喻，來描寫忠信的靈魂對於上主的愛，如托狄雅各伯 (Jacobus Taderinus)、聖十字奧斯定 (Augustinus a Cruce) 等。^㉓ 「葡萄乾和蘋果」，似乎是體弱和病人的補養品，因新娘以愛成疾，所以她頗有這類食物，來保養自己的體力。意謂愛情的病，只有愛情能醫治。^㉔ 「羚羊」與「牝鹿」，不但在希伯來文學上（參考 5 19），即在阿剌伯的詩歌中，都用來表示所愛的女郎。這兩種動物的名字，希伯來語音與「萬軍的天主」一句的語音相同，因此有些學者以為作者在此處說：「爲了萬軍的天主，我懇求你們。」

第一套的寓意釋義

聖教會渴願與天主耶穌結合

新娘在耶路撒冷的衆女子前，發表對於自己的愛人所懷的熱愛（114節）。她雖是田野間的一朵小花，但渴望當追隨着自己的愛人；新郎不使她白希望一場，所以他親來歡迎她，稱讚她，並許下要重重地賞報她。一對情人互相讚美。新娘因愛成疾，心神嚮往；新郎讓她任意欣賞愛情的甘怡。原罪使人類離棄天主，但天主是人唯一的目的，人得不到這個目的，便永不得安寧。仁慈的天主，却不永遠丟棄人類，許下要拯救他們，恢復他們所失掉的恩寵（創315）。天主對於古聖祖屢次聲明這諾言，並且時代愈久，這預許的話，也愈清楚，人們也愈明白這要得的救恩，是如何宏大。天主爲準備人類迎接救主，選了伊民並給他們三令五申地說明，要來的那位救主，就是他的聖子。天主在聖經中，常稱選民爲自己的淨配。這個淨配——伊民——在愛的環境中長成，她以愛還愛，渴望自己的淨配默西亞，趕快降來，好滿自己熱烈的希望。這個淨配或稱新娘，不但指的選民，依教父的意見，也是指全人類，即盼望救恩的人類，就是聖教會。此淨配說：「願他以自己的口與我接吻！」這是聖教會渴望天主降生與自己結合的切願。聖教會爲這種熱愛和切願所吸引，外邦民族見了，也要追隨聖教會，向着默西亞一直跑去。默西亞的確降生成人了，天主是如何榮愛人類，聖教會一想到這種鴻恩，不能不自謙，認自己的容貌有些黑，因有時也不忠於她的淨配——救主。「我母親的兒子都向我洩怒，」即外教人民難爲她，叫她看守不是自己的葡萄園，就是叫她經管俗務，使她忘却她原來所管的神魂的永遠大事。天主滿全了聖教會這種熱烈的希望，並應允了她這謙遜的請求。基督降來了，他的淨配願觀看，願聽他的聲音，願在他身旁休息。他的伴侶（聖祖、先知、宗徒），只有開導的任務，只是引導新婦去尋找新郎。師主篤卷

32 記載忠僕的話說：「吾主我不這樣求，我但同先知撒慕爾懇懇地懇求說：『吾主請你說話，你的小僕在這裏聽呢！』」聖教會的這項懇求，打動了耶穌的慈心，他的答覆不外是說：『因我賜給你的恩寵，你是多麼美麗！然而我要使你更美麗。聖教會一聽了這預許的話，便喜不自禁地口口聲聲說：「耶穌是她的愛人！」耶穌也稱她爲自己的「愛駒」。耶穌降生後，天主對於聖教會的愛情，更有增不已。耶穌用愛情的手段，引導和逼迫聖教會拋棄世上的一切，一心戀愛他，投在他的愛情中（24）；從此作了她的生命。她因愛成病，但爲療治此病，除了愛情以外，便沒有別的良藥。

第二套（自第二章八節至三章五節）

新郎

8 這是我愛人的聲音啊！看，他來了，在山嶺上跳躍，在丘陵上踴躍。 9 我的愛人

猶如羚羊，又似幼鹿，你看！他已站在我的牆後，從窗外往裏觀看，從窗櫺中往裏窺探。 10 我的愛人向我說道：

新郎

我的愛卿，我的美人，請你起身來吧！ 11 看啊！嚴冬已去，時雨已歇，且已過去。

12 田野間已露出花卉，臨近了歌唱的時期，在我們的地方已聽到斑鳩的歌聲。 13 無

花果樹已經結實，葡萄樹已開花放香；起來吧！我的愛卿，我的美人，你快來吧！

14 我的鴿子！你在磐石的隙中，在懸崖的隱處，讓我得見你的容貌，使我聽見你的聲

音，因為你的聲音柔和，你的容貌秀麗。

新婦？15 你們要給我們捉拿小狐狸，就是毀壞葡萄園的小狐狸，因為我們的葡萄園正在開花。

新婦 16 我的愛人是我的，我是他的，他在百合中牧羊。 17 等天涼爽，影兒降下，我的愛人呵，你要相似郁香山上的羚羊或幼鹿，回來吧！

新婦 3 1 夜間我在牀上，尋找我心愛的；我找他，却沒有找着。 2 我要起來在都市中，在街道上，在廣場上徘徊，要尋找我心愛的；我找他，却沒有找着。 3 巡行城市的衛兵，遇見了我，我問道：「你們看見我心愛的嗎？」 4 我才離開了他們，我便找着了我心愛的，拉住他，不再放他走；領他到我母親家中，到懷孕我者的內室。

5 耶路撒冷的衆女子啊！我指着羚羊或田野間的牝鹿，懇求你們，不要驚醒，也不要喚醒我的愛，聽她自便罷！

解釋字意

第二章

雅歌 第二套

④ 自 8 至 17 節，描繪新郎來拜訪自己的新娘，心裏所懷的熱情，使他奔馳；新娘也等待着她的愛人。「這是我愛人的聲音啊！」亦可譯作：「聽呀！是我的愛人！」

⑤ 新郎要新娘離開家庭而跟隨他（參考詠 45

12）。⑥ 「臨近了歌唱的時期，」亦可譯作：「臨近了修葡萄的時期。」斑鳩是報春的鳥；無花果與葡萄，也表示春季，並是和平的象徵。（參見列上 4²⁵ 列下 18³¹ 米 4⁴。）

⑦ 新郎求新娘出來，但她的答覆使

他悲傷，新娘唱了這一首小曲，其寓意頗難解釋。（說明見下。）

⑧ 「他在百合中牧羊，」這一句是新

耶象徵的名號（2¹ 5¹³ 6² 7³）。百合花是潔淨的象徵，也是猶太民族的象徵。（參閱厄斯德拉卷四 5²³

1²⁴。）

⑨ 「回來」兩字亦可譯作：「轉來」或「回去」。不拘如何繙譯，這個字總難解釋，假使我們譯

作「回來」，意思還能上下相貫；假使譯作：「轉來吧！」好像新娘對新郎的愛似乎起了變化。主張自然說的學者，對於這一句或是修改，或是刪去。猶太學者說：古教會既看她的伊民敬拜邪神，背棄雅威，便請求他走開，不要觀看伊民的罪過。「郁香山」原文作：「貝忒爾山」，向來學者對於此句的意見，各有所持。按原文「貝忒爾」是分離的意思，也許這句話指示第八節所載的山嶺和丘陵，這些山隔絕了新郎與新娘。

第 三 章

⑩ 在本節以前應有：「我就說」的含意。主自然說的經學者以為 1-4 節是新娘的夢境。這是他們只憑想像，不依據經文的明證。

⑪ 失而復得，新娘自然喜不自勝，所以再唱出這愉快小曲：「耶路撒冷的衆女子

啊……」。

第二套的寓意釋義

定親期

在這一套內，使我們聯想到舊約中的狀況，那時正是聖教會訂婚的時候，也是鞏固她對未婚夫的愛情，及自己教育的一個時期。新娘就是舊約中的聖教會，在自己家內等候她的淨配。淨配果然來拜望她了，他却不走進新娘的屋內，只「從窗外往裏觀看，從窗櫺中往裏窺探」。「窗戶」和「窗櫺」表示舊約時期，聖言尚未降生，默西亞還沒有把自己完全交給他的淨配。教父們解釋猶坦、窗戶、窗櫺爲舊約的法律和禮儀；山嶺和丘陵暗示天主爲降生到人間來拯救世人所應掃除的障礙。熙雍山、白冷山、加爾瓦略山按大聖額俄略的講解，都是天主耶穌降來人間，酷愛人類的表記。

新郎（10—14節）要新娘離開自己的家庭來跟隨他，是表示默西亞要聖教會離棄舊約的精神，而接受新約的精神——博愛的精神，一視同仁的精神。這種請求與聖詠45 11—12相同：「女兒！你聽，你看！你側耳諦聽，你要遺忘你的民族和你的父家！君王羨慕你的嫺雅，因他是你的主，你當崇拜他。」默西亞藉着降生成人，與聖教會精神婚之時，的確是世界的春天（依35章）。那時新娘不停地諦聽她的君王，她的主，她淨配的聲音，心裏感到滿足。新郎也願意瞻望他愛卿的容貌，並聽聽她悅耳的聲音，因爲她的聲音是可愛的，她的容貌是秀麗的。新娘的答詞充滿了謙遜的情緒，她的口氣近乎祈求。她知道在信奉舊約的人中，有許多因敵人的狡計（狐

狸)，不信仰降生的默西亞，所以她向耶路撒冷的衆女郎，即向外邦的護守天神說：「你們要給我們（我與默西亞）捉拿小狐狸，就是毀壞葡萄園的小狐狸，因為我們的葡萄園正在開花！」換句話說：聖教會求天神逮捕摧殘天主葡萄園的勁敵。所以聖教會在世的歷史，是一部戰爭史，但是不論敵人如何強暴，如何狡猾，誰也不能奪去她心內的喜樂和平安。因為她全然歸于她的淨配，因為她的淨配親身在百合中牧羊：這是說他親身引導自己的羊群。百合花指羊群，指信友。

只要淨配不永久離開她；若暫時離開，只望他如羚羊，如小鹿迅速歸來，淨配（聖教會）就決不畏懼。「等天涼爽，影兒降下，」就是說她的兒子雖冷淡犯罪，她也不失望，她知道淨配羨慕她的嫺雅，故此仍請他歸來，歸到「郁香的山嶺上」。新娘自稱為郁香山，依撒意亞亦稱她為「上主的山」。先知說：「末後的日子，上主的山必堅立，超乎諸山，高山萬嶺，萬民都要流歸這山」（22）。

從第一節到第三節，寫新娘的孤獨，這種孤獨按歷史來講，表示古教如何熱切盼望早見默西亞，又指示選民背棄上主的罪和他們的悔改。就聖教會內在的生活來講，這種孤獨指示天主為堅固聖教會的信賴，有時試探她，似乎離開了她。聖教會在這黑暗中，立即去尋找自己的淨配。她向有權勢的人說：「你們看見我心愛的嗎？」可是世上所有有權勢的人，不知道耶穌在那裏；他們不明白這些超性的事。幸運得很，淨配不忍他愛卿長久徘徊，使她再找着了自已。聖教會，一找到耶穌就興高采烈地說：「拉住他，不再放他走！」她既找着了她心所愛的，她便放棄了一切，看着他出神。她的淨配也讓她享受這迷醉的愛情說：「耶路撒冷的衆女子啊！……我懇求

你們，不要驚醒，也不要喚醒我的愛，聽她自便吧！」

第三套 (第三章六節第五章一節)

耶京衆女？ 6 那從曠野像煙柱升起，以沒藥、乳香及商人的各種香料薰過的，是誰？ 7 看啊！

撒羅滿的轎子，周圍有六十個勇士，是伊撒爾人的勇士。 8 他們都手執鋒刃，善於戰爭，每人腰間佩着刀劍，爲防備夜間的恐怖。 9 撒羅滿王用里巴嫩的香柏木，作了一乘轎子。 10 轎的柱框是銀的，椅的靠背是金的，座位是紫錦的，轎的裏子是繡花的，這是耶路撒冷女子愛情的左券。 11 熙雍的衆女子！請你們出來，看撒羅滿王戴着冠冕，這是他母親，在他結婚之日，在他心靈歡樂之日，給他戴上的。

新郎 4 1 看啊！我的愛卿，你是如何美麗！你是如何美麗！你在面紗後的眼睛，有如鴿子的眼睛。你的頭髮如同自基肋哈得山下來的山羊群。 2 你的牙齒像似方洗濯，上來的一群將要剪毛的母綿羊，個個都懷有雙胎，牠們中沒有一個是不孕的。 3 你的唇像一條朱紅綫，你的口嬌美可愛；你隱在面紗後的兩頰，如同裂口的石榴。 4 你的頸項宛如達味的寶塔，這塔是爲陳列勝利品而建築的，上面懸有千萬的盾牌，都是武士

的兵器。 5 你的兩個乳房，好似百合中，吃草的母羚羊孿生的一對小羚羊。 6 等天涼爽，影兒降下，我要到沒葯的山上，到乳香的嶺上去。 7 我的愛卿！你是全美的，你身上毫無瑕疵。 8 我的新婦！請從里巴嫩下來，請從里巴嫩下來！離開阿瑪納山頂、協尼爾和黑爾孟山巔，離開獅子的巢穴，豹子的山岡。 9 我的妹妹，我的新婦！你奪去了我的心，因你眼一看，因你項鏈的一粒珍珠，你奪去了我的心。 10 我的妹妹，我的新婦！你的愛情是多麼美，你的愛情美於酒醴，你香液的馥郁，超越一切香品。 11 我的新婦！你的口唇滴流蜜汁，你的舌下有蜜和奶；你衣服的馨香好似里巴嫩的馨香。 12 我的妹妹，我的新婦，是關鎖的花園，是禁閉的花園，是封閉的泉源。 13 你怡園內所栽培的，有石榴，有一切寶貴樹木、鳳仙花和甘松。 14 甘松之外，還有馨紅花、蘆葦、桂花、各種乳香草、沒葯、蘆薈和最芳香的樹木。 15 我的花園的水泉，是從里巴嫩流下來的活水泉。 16 北風哪，吹起！南風哪，轉來！吹着我的花園，使它的香氣彌漫。

新婦 但願我的愛人來到自己的花園裏，吃他珍貴的果實。

新郎 51 我的妹妹，我的新婦！我進了我的花園，我採了我的沒葯和我的香草；我吃了我的蜂房和我的蜂蜜，喝了我的酒和我的奶。朋友們，請你們吃！請你們喝！至可愛的，請你們痛飲！

解釋字意

第三章

⑥ 「像煙柱，」有些現代的考據家，把這句話修改爲：「在煙柱當中。」自 6 至 11 節詩家描寫撒羅滿結婚典禮的儀仗。若問是誰說了這些話，有的學者以爲是一個假設的小百姓，有的學者想是樂隊，我們以爲是耶路撒冷家女子中一個所說的話：所以在第 11 節內，這位女子邀請同伴來看撒羅滿王。④ 至于周圍護轎的男士，請參閱加上 9 37 141；關於婚姻的風俗請參看多 6 章。⑤ 本節所譯的「一乘轎子，」原文作「阿丕黎翁」(Appirion)，究爲何物，已不可考。黎角提譯作：「宮殿」，伐加黎作「帳棚」，米肋爾 (Miller) 和卡耳特 (Kalt) 譯作「寶座，」或「可移動的寶座」。⑥ 至于新郎所戴的冠冕，請參閱依 61 。

第四章

① 「在面紗後，」黎角提將此處和本章第 3 節所有同樣之文譯作：「在你卷髮之中。」② 可注意的是新郎稱揚新婦的美麗，是從頭開始，然後說到眼睛、卷髮、牙齒……新娘在 5 章 10 到 16 節內，稱讚新郎也是如此

此。④ 基特曼 (Götman) 以爲本節既與 2 17 相同，故此處也是新娘的話。

⑤ 聖保祿論聖教會也

說她是純潔無玷的，參閱弗 5 27。

⑥ 有些學者譯作：「求你與我一同離開里巴嫩，」此與瑪索律經文合

，但希、拉、叙三譯本都把「同我」譯作「來」字。「阿瑪納山」在其他經書內，不見有此山名。步克斯托夫

(Bunkeit)、來特富特 (Lichtfoot) 以爲是易爾山 (Hor)，協尼爾是阿摩黎人稱黑爾孟山的名字 (申 3)。

這一節顯然反對 2 17 和 4 6。這一節內所說的山嶺是獅豹所居之地，而 2 17 和 4 6 節所提及的山嶺，都是滿了

沒藥、乳香和各種芬芳的山林。⑦ 「我的妹妹，我的新婦，」新郎運用先前沒有用過的名稱來稱呼新娘

，當然有他的用意。⑧ 詠 45：「你的服裝都帶有沒藥……」里巴嫩山是生長香草的山岡。參閱歐 14。

⑨ 本節內第二次說的「花園」，在原文內作「泉源」。因希伯來文「花園」(Gan) 和「泉源」(Ei) 只有

一字的差別，故易於混亂；所以有很多考證家，以爲此乃抄書者一時之不慎。⑩ 本節經文恐有殘缺，然

一經考證家的修正，亦不甚妥善，故仍從原文。⑪ 「活水」與「死水」相對。參閱耶 2 13 匝 14 8 箴 5 15

1 20。⑫ 本節與 1 12 相似。那時新郎和新娘在一起，新娘就發表了自己馨香的愛情，甘願把她心所懷的

愛情，完全獻與新郎。

第五章

① 新郎悅納新娘的鍾情，關於新郎的伴侶，參閱民 14 10 多 8 22 瑪 22 1 等節默 19。公教與非公教的學者，都

承認這一句是雅歌的最高峯。

第三套的寓意釋義

婚禮

本套主要的意思是：（一）新郎（撒羅滿）結婚的僕仗；（二）新郎的寶座；（三）新郎讚美新娘，要她離開有危險的山林；（四）新郎又讚美新娘；（五）新娘將自己完全交給她的淨配。

撒羅滿希伯來語是「安和者」，或「賜平安者」的意思。在這裏撒羅滿指聖教會的淨配——默西亞。默西亞降生了，和他的未婚妻結了神婚。他所坐的轎子，指示舊教；沒藥、乳香、香料指示舊教的祭獻、法律和禮儀。曠野暗示伊民從前出離埃及時所經過的曠野。默西亞來時所經過的曠野，是指他所選降生的聖地——巴力斯坦。

圍繞撒羅滿轎子的那些勇士，或指天神（若 151：「我實實告訴你們，你們要看見天開，天主的天神，爲人子上去的上去，下來的下來。」），或指宗徒及有宗徒精神的聖人。他們的刀劍就是保護信德的武器（希 114 等節 617）。只要有宗徒們和聖師們，聖教會就不怕夜間的恐怖，即敵人的攻擊。撒羅滿所作的轎子（9—11 節）

，按聖希頗里突斯（S. Hippolytus）的見解，是指示天主耶穌的人性；但按其他許多聖人和聖經學者的見解，這座轎或寶座是指示新教——聖教會。她的美麗、威嚴和尊貴，都是愛情的功績。詩家說這新娘的秀麗，是「耶路撒冷女子們愛情的左券。」耶路撒冷的衆女子，即是天神們。天神們是聖教會的護守者，他們也常常渴

望聖言的降生。如今他降生了，天神們豈能不來觀看賜與和平的君王，「戴着他母親在他結婚之日，在他心靈歡樂之日，給他戴上的王冠嗎？」君王的母親，指示聖母瑪利亞（根據聖伯達（S. Bede）的講解），因為童貞聖母給了耶穌人性，就是她使威嚴的天主耶穌，成了我們的長兄（聖方濟各的話）。降生之日，是吾主耶穌「心靈歡樂之日」；這話表示吾主如何熱烈地渴望降生，一則是為光榮天主聖父，二則是為拯救人類。他的降生完全是為了愛：上愛天主，下愛世人。因為他要藉着他的淨配——聖教會，一直到世界窮盡，給世人施行救恩，故此他「愛慕聖教會」（弗 5²⁵）。在本套 4:1-16 節內，我們可聽見，吾主怎樣稱頌他所愛的教會。這首「情歌」的大意，可用聖保祿的話來解釋：「基督愛教會，為她捨了自己，用水和經言把教會洗淨，而成為聖潔的，以便獻於自己，一個光榮的教會，沒有污點，沒有皺紋等類的缺陷，使她成為聖潔而沒有瑕疵的」（弗 5²⁵⁻²⁷）。「黑髮辯」指示屬於聖教會的天下萬邦。（加息阿奴斯（Cassianus）、艾摩（Haymo）的見解。）那「像似方洗滌上來的一群要剪毛的母綿羊」，表新受洗的信友們。「朱紅的唇和可愛的口」，暗示聖教會的道理和祈禱；「頸項」指示聖教會堅固不移的精神；聖保祿稱她為「真理的柱石和根基」。「武器」說明耶穌託付給她的聖言。「兩乳」使我們想到她哺養的效力，和她對於信友們所懷的慈愛。依撒意亞先知曾指示她說：「你們愛慕耶路撒冷的，都要與她一同喜歡踴躍，你們為她悲哀的，都要與她一同樂上加樂，使你們在她安慰的懷中吃奶得飽……」（66 10-11）。在第八節，新郎切願新娘離開塵世，並離開異端邪教，以及古教的束縛，而來隨從他。新娘聽從了她淨配的呼聲，所以他更滿意地繼續稱讚道：「我的妹妹，我的新婦！你奪去了我

的心……」。新郎又稱教會爲「關鎖的花園」，內中有「封閉的泉源」，並生長着各樣的香草和果木。這種豐盛的肥沃，全是「活水」和應時吹來的「風」的賜與。按教父們的講解，聖教會稱爲「關鎖的花園」，是因為她只有一個使命：悅樂基督，服從基督；稱爲「封閉的泉源」因她的道理是一塵不染的，或表示她所有的聖禮和聖言，單是由天主來的。「活水」指示聖寵和聖事（若 7 38 4 10 耶 2 13 17 13 依 55 1 則 47 等 匝 14 8 默 21 6 22 1 17）。「風」表示天主聖神（若 3 8 詠 104 30）。天主耶穌用這些鴻恩異寵，裝飾了聖教會，所以她只盼望耶穌時常與她相借，在她身上永遠取樂（16 節）。耶穌接受淨配的祈求（17 節）。他要常住在聖教會內，悅納她的愛情，並邀請被選者，他的朋友們——進入聖教，赴聖宴，來飲他的酒和奶，直至飲醉方休。在這個宴會上，耶穌的友人，所飲的酒，所喝的奶，便是聖體聖事。吾主將自己的聖體賜給他的淨配，是爲養活她，爲使她愛天主聖父如同愛他一樣，爲叫她常想到他的淨夫，還要第二次降來。

第四套（自第五章二節至第六章十節）

新婦 5 2 我身雖睡，我心却醒；有聲！是我愛人在敲門。

新郎 我的妹妹，我的愛卿，我的鴿子，我的完人，請給我開門！因爲我的頭滿了露水，我的髮辮已爲夜露所濡濕。

新婦 3 我已脫下了我的衣裳，豈能再穿？已洗了我的脚，豈能再污？ 4 我的愛人從門門

隙中伸進手來，爲了他，我五內俱動。 5 我起來要給我的愛人開門，一摸門門，我的手便滴下了沒葯，我的手指就滴下了精貴的沒葯。 6 我給我愛人開了門，但我的愛人已轉身走了！我一見他走了，我的心靈即刻出神。我尋找他，却没有找着，我呼喚他，他却不答應。 7 巡行城市的守衛遇見了我，就打了我，擊傷了我；守城的人並將我的外衣，從我身上奪去。 8 耶路撒冷的衆女子啊！我懇求你們，你們如遇見了我的愛人，你們要向他說什麼？要說：「我因愛成病。」

耶京
衆女

9 你這女子中最美麗的呵！你的愛人，有什麼勝過其他的愛人？你的愛人，什麼地方勝過其他的愛人，使你如此地懇求我們？

新婦

10 我的愛人，皎潔紅潤，超越萬人。 11 他的頭宛如純金，他的髮辮相似櫻樹下垂的菓實，深黑如烏鴉。 12 他的眼睛如同站在溪邊的白鴿，又如奶中浴後，站在池畔的白鴿。 13 他的兩頰如香花畦，如芳草台；他的唇如百合花，滴下優美的沒葯。 14 他的雙手好似鑲着塔爾臺市寶石的金管，他的身軀如同雕刻的象牙，上面嵌有青玉。 15 他的兩腿像安放在純金座上的兩個大理石柱，他的容貌如同里巴嫩，秀麗如同

香柏樹。 16 他的嘴充滿甘飴，他全然可愛。耶路撒冷的衆女子啊！這是我的愛人，這是我的良人。

耶京
衆女

6 1 你這女中極美麗的啊！你的愛人往那裏去了？你的愛人轉向何處去了？我們好能同你一齊去尋找他。

新婦

2 我的愛人下到自己的花園裏去了，到香草畦去了，好在花園中放羊，好採百合花。

3 我屬於我的愛人，我的愛人也屬於我；他在百合中牧羊。

新郎

4 我的愛卿，你美麗如提爾市，可愛如耶路撒冷，嚴肅如整齊的隊伍。 5 轉過你的眼去，別向着我！因爲你的眼使我昏迷；你的頭髮猶如由基肋哈得下來的一羣公山羊

。 6 你的牙齒像似洗過方才上來的一羣母綿羊；個個都懷有雙胎，在牠們中沒有一個不孕的。 7 你隱在面紗後的雙頰，相似一個裂口的石榴。 8 有六十位皇后，

八十位嬪妃，而處女們又不可勝數。 9 但是我的鴿子，我的完人，只有這一個。她是她母親的獨生女，她是生養她者的愛女；女子們看見了她，都稱讚她有福，皇后和嬪妃也都稱讚她：

耶京
衆女

10 那上昇如晨曦，美麗似月亮，光耀若太陽，莊嚴如軍旅的，是誰？

解釋字意

第五 章

① 如同在訂婚以後（2 a 14），新郎來看望他的未婚妻，如此結婚以後，他又來看望他的新婦。主自然說的學者，以爲新婦後夫婦同居，這一段話（5 2 16）是述說新婦的夢境。唯理派的學者心中早有成見，故解經時，多不根據經義。

② 「我的衣服，」指示大衣（出 22 26 申 24 13），在大衣內猶太人還穿一身內衣，名叫撒丁，希臘文作「sandon」，是一種粗麻布做成的襯衣（民 14 12 13 依 3 23 箴 31 24 谷 14 51 52）。「洗脚」，猶太人赤脚行路，晚上上牀以前，總要洗脚。「洗脚」二字就是說已預備睡覺（耶 19 2 撒下 11 8）。

猶太人的「門門隙」頗寬大，外邊的人能伸進手來（民 3 25 依 22 22），如來的人是一個熟人，也能從外面開門。「爲他」，許多考證家修改爲：「我心就感動了。」

③ 新娘一見新郎從門門隙中伸進手來，想他願意開門進來；然而新郎的用意，却只願將自己手上所帶的沒藥滴在門門上，給自己的新婦留下一個愛情的紀念。琉克里細阿（Lucretius）、默肋阿格魯斯（Malastrus）、阿那克里溫（Anacreon），在他們的詩中，都有過同樣的描寫。

④ 「一見他走了，」原文作：「一聽見他的言語。」因這兩句在希伯來文很相類似，定爲筆者所誤，故學者大都改作：「一見他走了。」米肋爾將 6 節下半「我尋找他：他却答應。」直接置於 4 節之後。

⑤ 「外衣」，即女子出門時所披的長衣。阿刺伯婦女至今尙有此風。此句亦可譯作：「遮身的帕子，」或作：「披肩」

。 ④ 本節是作者在描寫新郎的丰采以前，所下的伏筆。 ⑤ 「皎潔紅潤，」如耶路撒冷的青年（哀4 7）；「超越萬人，」即超越一切的人。 ⑥ 「站在池畔的」有的譯作：「在眼窩中正合宜。」今因

備有 *Jonon* 等的譯文。 ⑦ 「香花畦」指鬚鬚。

⑧ 塔爾蘇市是西班牙東南的一座名城，古時是珍寶

的薈萃地。 ⑨ 「他的嘴」暗示接吻與情話。

第 六 章

⑩ 「花園」即是 4 12—16 所描寫的花園。新娘先請耶路撒冷的衆女子協同她尋找新郎，好像她不知道愛人在那裏；但是按本節所述，她已知道新郎的起居和習慣，所以她能告訴耶路撒冷的女子們，他在何處。 ⑪ 新

園裏去。」依這譯文，新娘已熟知新郎的起居和習慣，所以她能告訴耶路撒冷的女子們，他在何處。 ⑫ 新

娘找清自己的淨配，故此她如在 2 16 內發出一種喜樂的呼聲。

⑬ 提爾市城直到曷木黎 (*Omiti*) 時代爲北

朝的首都（列上 14 17 16 23）。 ⑭ 如同在 4。內新郎對新娘說：「你奪去了我的心，」同樣在這裏他又說：

「轉過你的眼去，別向着我，因爲你的眼使我昏迷！」詩人運用人的話來表示人間的愛情。人的愛情只是從天

主無限愛情中射出來的一線之光；故此聖女德肋撒 (*S. Theresa*) 批評雅歌中愛情的話說：「我一點兒也不希

奇，雅歌中所有的愛情和動心的言語，這樣的言語還不算太熱烈的。」參閱耶 31 a。

⑮ 歷史的撒羅滿

愛戀過許多「迷惑他心」的外邦嬪妃（列上 11 4 7 a）；但是寓意的撒羅滿，即賜和平的君王，只愛了一個女

郎，就是在本歌中用最親愛的名字所稱的新娘。就舊約來說，這新娘是伊氏（申 7 6, 1 a）；就第 45 聖詠和新

約來說，這新娘是聖教會。

第四套的寓意釋義

愛情的試探和堅固

本套的主旨總歸于三：(一) 5 2 1 6 夜間新郎來拜訪他的淨配；(二) 5 7 1 6 3 新娘讚美新郎；(三) 6 4 1 10 新娘的忠實終得酬報。

按先知們的講解，默西亞建國之後，便要離開世界，但用一種奧妙的方法，與自己的淨配同在，這奧妙的方法，就是聖體聖事。先知們又說：默西亞將要受苦受難，傾流自己的鮮血，拯救世人；死後還要復活升天（依 53 詠 22 16）。厄加利亞用動心的話論耶穌的苦難和教會的悲哀說：「我必將那施恩叫人懇求的神，傾注在達味家和耶路撒冷的居民身上，他們必仰望我——他們所刺透的，必爲我悲哀，如喪了獨生子，又爲我愁苦，如同喪了長子。」（12 10）。耶穌升天後，初興的聖教會安享太平，好似睡覺，然而她的心却醒着，這是指她所度的蜜月，在於完全追憶她淨配的奧蹟，只管同基督，在基督內，因基督而生活（宗 2 42 47）；但是這甜蜜的生活，不是她在世所能長久享受的生活，她要排除萬難，務必把耶穌的聖名傳與普世的萬民。這使命使她的生活充滿了犧牲、困苦和愁慮，因此她說：她心裏有點憂傷難過（3 節）。這並不是一件可怪的事。他的淨配耶穌受苦難以前，在阿里瓦山上，不是心裏難過幾乎要死嗎？（瑪 26 39）耶穌以他的愛情，以他苦難和聖死的記念（這似乎是沒藥

的含義），壯了他淨配的心思，並且使她明白她在世上的生活應與自己的生活前後互相映證。耶穌不是先受難，然後才得享光榮嗎？（路24 26）聖教會——他心愛的淨配，豈能例外？（3 1 5節）第六節和第七節的含意十分深奧。耶穌受苦受難時，乃是愛天主聖父，愛到無以復加的時候；但是在受難時，他心中却感到，他的聖父離棄了他，故此在十字架上，他大聲悲號說：「我的天主，我的天主，為甚麼捨棄了我！」（參閱瑪27 46。）

耶穌的淨配——聖教會——是在苦難中傳揚福音，有時她遭遇的風波，也十分洶湧，似乎她的淨配也離棄了她；世上的君主難為她，污辱她，她好似在登加爾瓦略山；然而正在這時，她的愛情登峯造極，所以她說：「我因愛成病」（8節）。因愛成病，背十字架的聖教會，在萬民前作忠實的見證，宣揚「基督榮耀的福音」（格後4 3）。從10節到16節，記述聖教會向萬民——耶路撒冷的女子們——所宣講的「基督榮耀的福音」，大意與詠45。「你比世人尤覺佳美，你的淨流露嬌豔」相同。誰願意找着耶穌，只要聽聖教會的宣講，就會找着他。他是真天主，（純金表示他的神性，）也是真人，並且是最美好，最可愛，而又最莊嚴的一個人。（參閱詠1 13等節耶22 6等節匝11 1。）萬民一聽見聖教會對耶穌的這種講論，都願意同她一齊去尋找他（6 4），如此滿全了她淨配的熱望。她會向新耶路撒冷說：「願你拉我在你後邊，我們就快跑」（1 4）。新耶路撒冷在拉着她，她拉着耶路撒冷的衆女子，叫她們在新耶路撒冷後面奔跑；換句話說，聖教會領導萬邦追隨耶穌（依66 詠87）。當萬民願意走上天主的聖山時，就問聖教會說：「你這女中極美麗的啊！你的愛人往那裏去了？」她答應說：「我的愛人下到自己的花園裏去了」（6 1）。這花園指的她自己。那裏有聖教會，那裏就有耶穌（瑪28 28），誰願意

找着耶穌，就當走進他這個花園——聖教會。耶穌與聖教會是不可分離的：「我屬於我的愛人，我的愛人也屬於我」（63）。世上的苦難不拘多麼利害，總不能使這純潔的新婦，對她「在百合中牧羊」的愛人變更初心！因為她如此有節，所以吾主耶穌愛她也與日俱增（4—7節），讚美她的美麗，她的勇敢與她的熱情。6。10是新郎盛稱新娘的讚詞，首先稱頌她的聖德，繼而宣布她的忠貞——惟一性。最後慶賀她做了萬民的母親——至公性。列王紀上的撒羅滿有六十位皇后，八十位嬪妃，和不可勝數的美女，但是雅歌內的撒羅滿，即賜和平的耶穌，只有一個愛人，一個完人。萬民見了這少婦的光榮、秀麗和尊嚴，都稱讚她為天主的堅城，為天主的軍旅，為天主的聖山，為天主的聖所，為天主的聖殿（默21 10 依2 2 詠87 則48 35）；並且「稱她為母親……百姓歡忻舞蹈的時候，要歌唱說：我的泉源都在你內！」（詠87）

第五套（自第六章一節至第八章四節）

新婦 11 我下到核桃園中，好觀看谷中的嫩芽；看葡萄樹是否著花，石榴花是否怒放。 12

我不知不覺，突然遇見了我民之王的輦輿。

耶京
衆女

7 1 歸來！歸來！叔拉米特啊！你回來！你回來！我們要瞻望你！你們在叔拉米特身上要瞻望什麼？像觀看兩營的舞蹈？ 2（甲）君王的公主！你的脚在屨屐裏，是多麼美麗！（乙）你似柱的腿相似玉環，是美術家的手工。 3（甲）你的肚臍，如一

圓樽，裏面總不缺之調合的美酒。（乙）你的肚腹，如同一堆麥子，圍繞着百合花。

4（甲）你的兩個乳房，猶如羚羊孿生的一對小羚羊； 5（乙）你的頸項，猶如象牙之塔；（甲）你的眼睛相似赫協朋巴特辣濱城門旁的池塘。（乙）你的鼻子彷彿是里巴嫩山上向着達馬協的高塔； 6（甲）你的頭在你身上好像加爾默山，（乙）你頭上的髮辮如紫錦；（甲乙）君王爲這束髮所繫。 7 極可愛的啊！你是多麼美麗！多麼可愛！你是使人歡樂的女郎。 8 你的身材如同棕樹，你的乳房如同棕樹下垂的果實。

新郎 9 我說：我要攀到棕樹上去，要摘取它的果實。你的乳房，就如累累的葡萄；你鼻孔的香氣，猶如蘋果的馨香。 10 你的口顎有如美酒，流到我的口內，流到唇齒之間，十分香甜。

新婦 11 我屬於我的愛人，他也戀慕我。 12 我的愛人啊，來吧！你我往田野裏去，要在鄉間過夜。 13 我們清晨起來，往葡萄園裏去，看看葡萄萌芽了沒有，葡萄花是否開放，石榴是否開花？在那裏我要將我的愛情給你。 14 人參花已經放香，在我們門口具

有各種美菓，新的舊的，我可愛的啊！這都是我給你留的。

8 1 但願你成爲吃我母親奶的兄弟，假使我在外邊遇着你，我就要用口親你，沒有誰敢輕視我。 2 我要引你，領你走進我母親的屋裏，在那裏你要教導我，我要使你喝香酒，叫你喝石榴釀的新酒。 3 他的左手放在我的頭下，他的右手將我抱住。

4 耶路撒冷的衆女子啊！我懇求你們，不要驚醒，也不要喚醒我的愛，聽她自便罷！

解釋字意

第 六 章

㊸ 「谷中的嫩芽，」亦可作：「棕櫚的嫩芽。」

㊹ 本節原文不甚分明，故極難繙譯，學者亦各有所見

，今將現代一些考訂家所譯，提出來作參考：（一）那時不意……我的心靈陷於混亂之中（米肋爾）；（二）我再不認識我自己，我百姓的女子使我心亂（黎角提）；（三）那時我不明白遭遇了甚麼事，因爲當君王的輩與來近時，我的心就紛亂了（卡耳特）；（四）我沒有理會，我的心願竟使我成了如同哈米納達布的車輛（伐加黎）；（五）我不知怎地，我登上了我民君王的輦輿（普熱 Ponget）。考訂家不拘如何修改，總不能使經義暢通。本處經文既如此晦澀，真不知主張雅歌爲戲劇的學者，怎能依據此處，而創立戲劇的解說。

① 叔拉米特此名的意義是：「得享平安的女郎，」或「和平的使者」。「兩營的舞蹈，」大概是指帳棚節晚上所舉行的舞會，那時民衆的首領、經師及很有聲望的人，都來跳舞誌慶。這種跳舞是神聖的，跳舞的人象徵選民。選民被先知屢次稱爲「耶路撒冷的女子，」或「熙雍女子」(耶31^{3,4})。步德斷言：「兩營的舞蹈，」與塞蘭民族所舉行的劍舞完全一樣。我們不論其他，只問爲什麼我們不根據聖經和猶太的傳記，來斷定這舞會的來歷和性質？爲什麼偏要藉着別一個民族的風俗，來牽強附會呢？從2到6節是敘述兩隊跳舞者的話，用甲乙二字，來區別他們對答的言詞。爲明白這跳舞的意義，應注意耶肋米亞先知說的話：「……我以永遠的愛愛你，因此我以慈愛吸引你，伊撒爾處女呀！我要再建立你，你就被建立，你必再飾以小鼓，與歡樂的人一同跳舞而出……」(31^{3,4})。② 「君王的公主，」意謂尊貴的女子。③ 「肚臍」、「肚腹」和「乳房，」在聖經中屢次用來表示婦女的生殖能力。④ 赫協朋是摩阿布地方的一座城(依15⁴ 16⁸ 耶48^{2,24})，巴特辣濱也許是靠近赫協朋的一座城邑或村莊。「巴特辣濱」依希伯來文有人煙稠密之意。⑤ 「是使人歡樂的女郎，」此據叙利亞譯文；現今許多考證家多從敘本。⑥ 「你鼻孔的香氣，」有的譯作：「你爐氣的香氣。」曹子建美女篇：「長嘯氣若蘭。」與此相同。⑦ 本節經文殘缺，頗難講解，今從黎角提和儒翁的譯文。⑧ 「他也戀慕我，」按字面當譯作：「他的心戀慕我，」或作：「他只歸于我。」⑨ 「人參花」原文作：「杜遠股」(Dandain)，古人以這花可激發人的愛情。

第 八 章

① 許多考證家以爲 1 2 兩節有錯簡之處，一個婦女豈能盼望丈夫待自己如同兄弟一樣？丈夫比兄弟爲婦女豈不更親密？按寓意的解法此處並不錯簡。

② 3 4 二節與 2 6 7 相同，達耳曼 (Dalman) 步德，黎角提 等，以爲本節是衍文。

第五套的寓意釋義

凱 旋

本套的主旨：(一) 兩替的舞會，(6 11 17)；(二) 新郎稱讚新娘 (7 7 10)；(三) 新娘將自己完全交與新郎 (7 11 18)。

新郎請求新娘離開安逸的生活，和祈禱的甘飴，去向萬民宣揚她淨配耶穌的福音。聖教會的工作叫「乾旱之地，必然歡喜；沙漠也要快樂，開花如同『塊』」(依 35，等節)。聖教會勝利了，吾主耶穌和天神們也都喜歡踴躍。(11節)。信奉聖教會的外邦民衆，都響應吾主耶穌和天神們，同來稱讚聖教會 (7 11)。稱她爲 叔拉迷特，即得享受和平的女郎，因爲雖然敵人都謀害攻打她，但她始終保持了吾主耶穌賜與她的平安；稱她爲 君王的女兒，有如在第 45 10 詠內，稱她爲「王后」(12節)。稱讚她富有宗徒的精神，誠有母親生育的能力和慈愛 (3 4 節)；可是奉教的人，不但恭賀聖教會爲慈母：「論到熙雅，人要稱她爲母親，因爲這人那人

，都生在她中間，「還要恭賀她，因為「至高者親自堅固了她」（詠87）。所以她尊高，如同一座象牙寶塔，美麗如同加爾默山，她是普世萬民的母親（51—8節）。聖教會的美麗，富饒尊嚴，全是吾主耶穌的賜與，因此吾主在聖教會身上無時不取得喜樂（9—10節）。聖教會也承認她是天主耶穌所最愛的對象。這愛情叫她與高采烈地往「田野」間去，就是往「地極」去，宣傳她淨配的福音（11節）。聖教會連在最遠的民族中，也要支撐輓轡，在他們中間，也要有圓滿的收穫。人類對她不能漠不相關，因為她是人類的歸宿，是人類的終向，是人類的神國。「新的」和「舊的」果實，就是說聖教會，不但叫伊民奉教恭敬天主，而且她也伸開雙手來接抱萬民，把他們交給天主（11—14節）。這是世上聖教會的工作，一直到主再來的時日，她要全心全靈地愛他，並費盡自己的心血，使天下萬民都認識愛慕他；然而在世上她却是一個旅客，她在世上沒有一個久住的城邑，她總是渴望將來的城邑，將來的國度，即是天父的家鄉。她淨配的希望是：「我往父那裏去！」這也是聖教會的希望，第八章1—2節內，即含有這種意思。這可愛的新娘對自己的淨配說：「但願你成爲吃我母親奶的兄弟，我就要用口親你……領你走進我母親的屋裏，在那裏你要教導我……在那裏你的左手永遠放在我的頭下，你的右手將我抱住」（1—3節）。這些話表示聖教會的熱切的盼望：「吾主耶穌啊！你來吧！」（默22）幾時聖教會到了父家，吾主要向天神們說：我的淨配已經到了父家，享受我的愛情，你們別擾亂她，讓她永遠享受喜樂！

第六套（自第八章五節至第八章十四節）

耶京衆女 5 那偎着自己的愛人，從曠野裏上來的，是誰？

新郎 6 在蘋果樹下我叫醒了你，在那裏你的母親生了你，在那裏生養你的爲你受了劇痛。

新婦 6 把我如同印璽一樣，放在你的心上，如印璽一樣，放在你的臂上；因爲愛情猛如死亡，嫉妬頑如陰府，它的熱烈猶如火燄，是上主的火燄。

新郎 7 水多也不能息滅愛情，江河也不能淹沒它，如果有人將家產拿來換取愛情，必爲人所輕視。

新婦兄弟 8 我們有一個小妹，她還沒有乳房，在給她提親的日子內，我們要爲她作甚麼？我們對她怎麼辦？ 9 她若是牆，我們就在她上面建造銀塔；她若是門，我們就要用香柏木的門來關鎖她。

新婦 10 我是牆，我的乳房如同塔，所以我在他眼前，就如覓得了和平的人。 11 撒羅滿在巴哈耳阿孟有一個葡萄園，他將這葡萄委託給看守的人，每人爲園中的菓子，應交一千兩銀子。 12 我的葡萄園，就在我跟前，撒羅滿啊！千兩銀子歸你，二百兩歸看守菓子的人。

新郎 13 你這住在果園中的啊！朋友都喜聽你的聲音，使我也能聽見罷！

新婦 14 我的愛人！你快跑吧！像一隻羚羊，或一隻幼鹿，往香草山上跑去！

解釋字意

第 八 章

⑤ 「從曠野裏上來的，」大概是指出離埃及後，隨從雅威的領導，進入預許福地的伊民。新郎對新婦所說的話，與16很相似，暗示新婦出身卑微。蘋果樹亦暗示地堂中「知善惡」的樹。自從那時起，雅威就憐恤了人類（創 3）。⑥ 「印璽」是很重要的一件東西，人都謹慎保存（蓋 2²³ 耶 22²⁴）。「是上主的火燄，」

即言：是很強烈的愛火。

⑦ 本節包含兩個格言：第一個格言是說誠摯的愛超越一切；第二個格言是說

沒有東西可以作愛情的代價。

⑧ 備翁及別的一些考據家付度8 | 14節，是後世所加的附錄；黎角提却反

對此說，以8 | 10節，是第一個格言的釋義；以11 | 12節，為第二個格言的註解。黎氏將8 | 12分為兩個比喻：第一個是「未成人的妹妹」，第二個是「兩個葡萄園的比喻」。「沒有乳房，」即言還未成人，尚不能結婚。⑨ 兄弟們的話雖說的好聽，其實藏着一點嫉妬的心。⑩ 「在他眼前，」即言在我愛人的眼裏。

⑪ 巴哈耳阿孟是在何處，已不可考。

第六卷的寓意釋義

羔羊永遠的婚姻

本卷的意思爲：（一）新郎和新婦同升天堂；（二）耶穌告訴新婦自己用高價救贖了她；（三）既然聖教會在世上全心全力全意愛慕了耶穌，耶穌就在天堂上賜給聖教會永遠的光榮。

新婦依靠她淨配的功勳陞世歸天，天神們吶喊讚說：「那偃着自己的愛人，從曠野裏上來的，是誰？」吾主告訴聖教會說：我自有了人類，就起始愛慕你，雖然元祖亞當犯了罪，我還是愛慕你：這是在蘋果樹下我叫醒了你」一句的意思。換句話說，吾主對聖教會說：「既然我自永遠愛慕了你。故此我哀憐了你，吸引了你」〔耶31（創3）〕。聖教會求耶穌永不離棄她，並渴望完全爲上主的愛情所焚毀（5 | 6節）。耶穌應允了她的請求，他知道他的淨配在世上，不論遭遇了甚麼患難，總沒有背棄她的淨夫，所以使她現在在天主聖父的國裏當皇后。愛情使耶穌以自己的寶血救贖了聖教會，愛情也叫聖教會爲耶穌受苦浴血；這愛情是雅威的火焰，江河的水也不能息滅這種愛火，何況沖去！（格前13章）古時有以金錢買妻的風俗（創24 25 34 11）。古代巴力斯坦交易與今不同，商賈很客氣地先將售物貶值，但是主顧却將物價漸漸提高（創23。 | 16撒下24 17 | 25），最後將價錢慢慢說妥，納錢交貨。許多學者相信在本章自8 | 12節中所述，也是這種交易。新郎向新婦的兄弟（15）求他們的妹妹爲妻，他們先論價錢，只說：「她還沒有乳房，」意思是說：她尚未到出售的時日，然而接着立

卽說，她如何高貴，稱她爲牆爲門，並且人知道他們的妹妹不尋常，就慎重地說：「她若是牆，我們就在她上面建造銀塔；她若是門，我們就要用香柏木的門來關鎖她。」這一切都是字義，寓意大略是說：吾主耶穌以自己的寶血救贖了他的淨配——聖教會。詩家爲表示這種意義，提出猶太人結婚的風俗，來作詩文的陪襯。但有的學者以爲這些兄弟，因爲說話好像太不客氣，暗示世上反對聖教會的勢力；別的學者以爲兄弟是暗示天神們（9—10節）。撒羅滿葡萄園的比喻，也指示新娘的尊貴。葡萄園也表示新娘。梅瑟的時代人娶妻，應花金三十兩，但是這少婦乃金枝玉葉，實值千金，言外是說，應出一筆很高的代價。吾主耶穌出了這個代價，流了自己的寶血，並且派遣天神來保護她，都是因爲「基督愛聖教會」（弗5²⁷），與聖教會結了這個神婚。吾主要在天神們面前，光榮他的淨配，要他們瞻望她的美麗，聽她悅耳的聲音。聖教會滿全耶穌的希望，唱讚頌他的歌道：「我的愛人！你快跑吧！……往香草山上跑去！」卽言往天父家跑去，我也與你同去，好能和你永遠同居不離（13—14節）。「我們要歡喜踴躍，將榮耀歸給他，因爲羔羊結婚的時期已到，他的妻已經預備好了自己。那被請來赴羔羊婚筵的人，是有福的」（默19⁷）。

雅歌終

中華民國三十六年八月四日付印
中華民國三十六年十月四日出版

雅歌（全一冊）

編譯者 方濟堂聖經學會

發行者 方濟堂
北平李廣橋十八號

印刷者 瑞通印刷局
東四東大港通胡同三號

權	版
有	所

24
002239
(3)

0 2239
(3)